

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра восточных языков

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (китайского)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Уровень квалификации выпускника специалист

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2021

Практический курс первого иностранного языка (китайского)

Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

к.филол.н., зав. кафедрой М.Б. Рукодельникова

ст. преподаватель А.А. Подлипенцева

.....

Ответственный редактор

PhD, доцент Т.В.Ивченко

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры восточных языков

№ _____ от _____

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (*модулю*), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура дисциплины

3. Содержание дисциплины (*модуля*)

4. Образовательные технологии

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (*модулю*)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (*модуля*)

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

9. Методические материалы

9.1. Типовые задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Приложения

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: подготовить выпускника, умеющего выполнять письменный и устный перевод с первого иностранного языка на русский и с русского на первый иностранный, способного самостоятельно проводить анализ текста и выбирать оптимальные стратегии решения переводческих задач.

Задачи дисциплины:

1) развитие у студентов следующих основных лингвистических навыков:

- понимание письменных текстов на первом иностранном языке;
- понимание устной речи на первом иностранном языке;
- письма на первом иностранном языке;
- устной речи на первом иностранном языке;
- письменного двустороннего перевода;
- устного последовательного двустороннего перевода;

2) формирование у студентов представлений:

- о жанровом и стилистическом многообразии первого иностранного языка
- об особенностях социальных норм и культурных стереотипов и их отражении в языке и речевой деятельности

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине Практический курс первого иностранного языка.

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов прохождения практики
УК-4.1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Выбирает на государственном и иностранном (- ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	<i>Знать:</i> современные коммуникативные технологии; социокультурные различия в формате корреспонденции; <i>Уметь:</i> вести деловую переписку на государственном и иностранном языках;
УК-4.2	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Использует информационно-коммуникационные технологии при	<i>Владеть:</i> стилистикой официальных и неофициальных писем.

	поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	
УК-4.4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках	
ОПК-1.1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода	<p><i>Знать:</i> закономерности функционирования языков перевода;</p> <p><i>Уметь:</i> использовать полученные лингвистические знания;</p> <p><i>Владеть:</i> способность применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности</p>
ОПК-1.2	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности	
ОПК-1.4	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода	
ОПК-1.5	Способен применять знания	

	<p>иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания</p>	
ОПК-2.1	<p>Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания Владеет навыками использования различных переводческих стратегий и приемов, способен применять переводческие трансформации</p>	<p><i>Знать:</i> требования, предъявляемые к переводу; <i>Уметь:</i> применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода; проводить предпереводческий анализ и окончательное редактирование текста; <i>Владеть:</i> навыками использования различных переводческих стратегий и приемов, применения переводческих трансформаций</p>
ОПК-2.2	<p>Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания. Учитывает требования, предъявляемые к переводу, проводит предпереводческий анализ и окончательное редактирование текста</p>	
ОПК-3.1	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка</p>	<p><i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; <i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о региональных и</p>

		глобальных политических процессах при переводе
ОПК-4.1	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий
ОПК-4.2	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» является частью Профессионального цикла базовой части дисциплин учебного плана по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (квалификация "СПЕЦИАЛИСТ").

Дисциплина реализуется на Отделении восточных языков и культур кафедрой восточных языков Института лингвистики (ИЛ) РГГУ.

Для освоения дисциплины (модуля) необходимы компетенции, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Введение в языкознание, Общее языкознание, Теория перевода, Компьютерная лексикография, Информатика и информационные технологии в лингвистике, История страны первого иностранного языка, История первого иностранного языка и введение с спецфилологию, История литературы страны первого иностранного языка, Древние языки и культуры, Теория межкультурной коммуникации, Организация переводческого дела и переводческих проектов в современном мире.

В результате освоения дисциплины формируются компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: История страны первого изучаемого языка, Современная литература страны первого иностранного языка, Перевод международной бизнес-документации и др.

2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 41 з. е., 1558 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 1020 ч., промежуточная аттестация 90 ч., самостоятельная работа обучающихся 448 ч.

1 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Урок 1 учебника «Новые горизонты: интегральный курс китайского языка». Фонетика: инициали b, p, d, t, g, k, h, финали a, o, e, тоны, фонетическая запись <i>пиньинь</i> . Иероглифика: иероглифические черты. Общие сведения о китайском языке.	1			4			2	Фонетический диктант
2	Урок 2 учебника «Новые горизонты». Фонетика: инициали m, f, n, l, финали i, u, ü. Иероглифика: иероглифические черты, структура иероглифа.	1			4			2	Фонетический диктант
3	Урок 3 учебника «Новые горизонты». Фонетика: дифтонги ai, ei, ao, ou (нисходящие), uo, финали -n (an, en, in). Иероглифика: иероглифические черты, структура иероглифа, эволюция иероглифов.	1			4			2	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения

	Тема «Здравствуй». Лексика, текст урока.								
4	Урок 4 учебника «Новые горизонты». Фонетика: инициали z, c, s, zh, ch, sh, r; финали i, ang, eng, ing, ong, er. Иероглифика: иероглифические черты, порядок черт, графемы и ключи, упрощенные и полные иероглифы. Грамматика: базовый порядок слов, предложение с глаголом-связкой, общий вопрос. Имена собственные. Тема «Вы учитель Ли?». Лексика, текст урока.	1			8			4	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения
5	Урок 5 учебника «Новые горизонты». Фонетика: инициали j, q, x, финали серии -i-, нейтральный тон. Иероглифика: дополнительные правила порядка черт, графемы. Грамматика: определение, специальный вопрос, прилагательное в роли сказуемого, альтернативный вопрос. Тема «Что это?». Лексика и текст урока.	1			12			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения

6	Урок 5 учебника «Новые горизонты». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Developing Chinese Elementary». Повторение.	1			12			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 1-5 урокам
7	Урок 6 учебника «Новые горизонты». Фонетика: финали серии -и, правила комбинации тонов. Иероглифика: графемы, правила модификации графем в составе иероглифов. Грамматика: числительные, счёт, вопрос о возрасте, предложения обладания, предложения с глагольным сказуемым. Тема «Кто они такие?». Лексика и текст урока.	1			12			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения
8	Урок 6 учебника «Новые горизонты». Тема «Кто они такие?». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику,	1			12			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 6 уроку

	чтение и перевод. Аудирование из учебника «Developing Chinese Elementary». Повторение.							
9	Урок 7 учебника «Новые горизонты». Фонетика: изменение тона числительного <i>один</i> , эризованные финали. Иероглифика: графемы. Грамматика: позиция наречий, наречия <i>тоже</i> , <i>все</i> , <i>ещё</i> , счетные слова, вопросительное слово <i>который</i> Тема «Из какой ты страны?». Лексика и текст урока.	1			16		6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения
10	Урок 7 учебника «Новые горизонты». Тема «Из какой ты страны?». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Developing Chinese Elementary», «Integrated Chinese Level 1 Part 1». Повторение.	1			12		6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 7 уроку
11	Урок 8 учебника «Новые горизонты». Фонетика:	1			20		8	Фонетический диктант, диктант на слова и

	словесное ударение. Иероглифика: графемы. Грамматика: локативы, предложения существования, вопросительное слово <i>как</i> , предлог направления, порядковые числительные, выражения дистанции. Тема «Где остановка 11-го маршрута». Лексика и текст урока.							предложения	
12	Урок 8 учебника «Новые горизонты». Тема «Где остановка 11-го маршрута». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Developing Chinese Elementary», «Everyday Chinese», «Boya Chinese Starter». Повторение.	1			20			8	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 8 уроку
13	Урок 9 учебника «Новые горизонты». Фонетика: фразовое ударение. Иероглифика: графемы. Грамматика: <i>zai</i> в функции глагола и	1			20			8	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения

	предлога, глаголы движения, предложения с несколькими глаголами, сокращенный вопрос с частицей <i>ne</i> . Тема «Я пойду в деканат за паспортом». Лексика и текст урока.							
14	Урок 9 учебника «Новые горизонты». Тема «Я пойду в деканат за паспортом». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Integrated Chinese Level 1 Part 1», «Boya Chinese Starter». Повторение.	1			16		8	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 9 уроку
15	Урок 10 учебника «Новые горизонты». Фонетика: фразовое ударение. Иероглифика: графемы. Грамматика: модальные глаголы, конструкция <i>tai...le</i> , редупликация глагола, противительные союзы, знаменательный	1			20		10	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения

	<p>глагол <i>уао</i>, два варианта числительного <i>два</i>, наречия степени <i>hen</i> и <i>zhen</i>.</p> <p>Тема «Здесь очень вкусно готовят».</p> <p>Лексика и текст урока.</p>								
16	<p>Урок 10 учебника «Новые горизонты». Тема «Здесь очень вкусно готовят».</p> <p>Дополнительная лексика и упражнения.</p> <p>Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод.</p> <p>Аудирование из учебника «Road to Success Lower Elementary», «Everyday Chinese», «Boya Chinese Starter».</p> <p>Повторение.</p>	1			16			8	<p>Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 10 уроку</p>
17	<p>Урок 11 учебника «Новые горизонты».</p> <p>Фонетика: чтение эризованных финалей, произношение идущих подряд 3-х или более слогов с 3 тоном.</p> <p>Иероглифика: графемы.</p> <p>Грамматика: именное сказуемое, приблизительное количество, модальный глагол <i>уао</i>, разделяемые слова <i>liheci</i>, существительное</p>	1			24			8	<p>Фонетический диктант, диктант на слова и предложения</p>

	в функции обстоятельства времени, предлог <i>gei</i> . Тема «Сегодня вторник». Лексика и текст урока.								
18	Урок 11 учебника «Новые горизонты». Тема «Сегодня вторник». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Developing Chinese Elementary», «Integrated Chinese Level 1 Part 1», «Road to Success Lower Elementary», «Everyday Chinese», «Boya Chinese Starter». Повторение.	1			24			8	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения
19	Письменная часть экзамена: контрольная работа по 1-11 урокам учебника «Новые горизонты».	1			4		18	2	Итоговая контрольная работа
20	Устная часть экзамена: чтение и перевод текста, устный рассказ на одну из тем, ответ на вопросы экзаменатора. Список тем для устного рассказа (предоставляется студентам)	1			4			2	Устный экзамен по билетам

	заранее): 1. Моя семья 2. Мой дом и его окрестности 3. Мой друг 4. Мой день 5. Поход в китайский ресторан 6. Моя студенческая жизнь 7. Моя комната							
	Зачет с оценкой							Письменная контрольная и устный опрос по билетам
	итого:				252		90	

2 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Урок 12 учебника «Новые горизонты». Фонетика: интонационное выделение, интонация повествовательных и вопросительных предложений. Иероглифика: графемы, правила модификации графем в составе иероглифов. Грамматика: денежная система КНР, числительные от 100 до 10000,	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения

	особенности употребления слова «немного» (一点), наречие «опять, снова», конструкция «и А, и В», конструкция с двумя дополнениями, редупликация счётных слов. Тема «Сколько стоит полкило яблок?». Лексика и текст урока.								
2	Урок 12 учебника «Новые горизонты». Тема «Сколько стоит полкило яблок?». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Boya Chinese Starter». Повторение. Устная отработка перевода ценовых выражений.	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 12 уроку
3	Урок 13 учебника «Новые горизонты». Фонетика: интонация предложений с альтернативным вопросом, логическое ударение. Иероглифика: графемы, правила модификации графем в составе иероглифов, иероглифы с	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.

	несколькими чтениями. Грамматика: альтернативный вопрос, наречие «немного» (有点 儿), сравнение различных элементов со значением «немного», сравнение модальных глаголов со значением возможности выполнения действия, сравнение синонимов со значением «полагать». Тема «Что труднее: грамматика или иероглифы?». Лексика и текст урока.								
4	Урок 13 учебника «Новые горизонты». Тема «Что труднее: грамматика или иероглифы?». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Boya Chinese Starter». Повторение. Устная отработка перевода ценовых выражений.	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 13 уроку.
5	Урок 14 учебника «Новые	2			16			6	Фонетический диктант,

	<p>горизонты».</p> <p>Фонетика: интонация предложений с альтернативным вопросом, логическое ударение.</p> <p>Иероглифика: графемы, правила модификации графем в составе иероглифов, иероглифы с несколькими чтениями.</p> <p>Грамматика: наречие степени <i>ting</i>, наречие <i>dou</i> в значении 'даже', распространенное определение с частицей <i>de</i>, модальный глагол <i>hui</i>, служебное слово <i>shenmede</i> 'и так далее'.</p> <p>Тема «Как у тебя дела в последнее время?». Лексика и текст урока.</p>								диктант на слова и предложения.
6	<p>Урок 14 учебника «Новые горизонты». Тема «Как у тебя дела в последнее время?».</p> <p>Дополнительная лексика и упражнения.</p> <p>Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод.</p> <p>Аудирование из учебника «Boya Chinese Starter» «Integrated Chinese», «Developing Chinese»,</p>	2			16			6	<p>Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 14 уроку.</p>

	дополнительное чтение из учебника «Etape par étape». Повторение.								
7	<p>Урок 15 учебника «Новые горизонты».</p> <p>Фонетика: интонация в вопросительных и побудительных предложениях с частицей 吧.</p> <p>Иероглифика: графемы, правила модификации графем в составе иероглифов, ключ иероглифа и его значение.</p> <p>Грамматика: глагольный суффикс со значением завершённости, глагольные счётные слова, сравнение употребления слов со значением 一会 儿 и 一下, сравнение различных наречий со значением «ещё», предложения, выражающие просьбу, конечная частица 吧, сложное предложение с конструкцией 因为...所以.</p> <p>Тема «Я ездил в Пекин и Шанхай». Лексика и текст урока. Знакомство с основными</p>	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.

	достопримечательностями Пекина и Шанхая.								
8	Урок 15 учебника «Новые горизонты». Тема «Я ездил в Пекин и Шанхай». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Boya Chinese Starter», дополнительное чтение из учебника «An Elementary Chinese Reader». Повторение.	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 15 уроку.
9	Урок 16 учебника «Новые горизонты». Грамматика: фразовая частица 了 (отнесение ситуации к прошедшему времени), конструкция 是.....的, длительность действия и дополнительный элемент длительности, дополнительный элемент оценки. Тема «Как прошли зимние каникулы?». Лексика и текст урока.	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.
10	Урок 16 учебника «Новые горизонты». Тема	2			16			6	Фонетический диктант, диктант на

	«Как прошли зимние каникулы?». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника «Boya Chinese Starter». Повторение.							слова и предложения; контрольная работа по 16 уроку.
11	Письменная часть экзамена: контрольная работа по 12-16 урокам учебника «Новые горизонты».	2			4		4	Итоговая контрольная работа
12	Устная часть экзамена: чтение и перевод текста, устный рассказ на одну из тем, ответ на вопросы экзаменатора. Список тем для устного рассказа (предоставляется студентам заранее): 1. Покупка продуктов 2. Покупка одежды 3. Изучение китайского 4. Мои выходные 5. Поездка в Китай 6. Мои летние каникулы 7. Посещение врача	2			4	18	8	Устный экзамен по билетам
	Экзамен					18		Письменная контрольная работа и устный опрос по билетам

	итоГО:				168		18	42	
--	--------	--	--	--	-----	--	----	----	--

3 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Устная беседа про каникулы. Урок 17 учебника «Новые горизонты». Грамматика: конструкция со значением ближайшего будущего времени, сцепленная конструкция, наречие 还是 «всё же, лучше», модальные глаголы 应该 и 得, дополнительный элемент времени (время, прошедшее с момента совершения действия), фразовая частица 了 в значении изменения состояния. Тема «Следующий поезд скоро подойдёт». Лексика и текст урока.	3			14			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения
2	Урок 1 учебника Road to Success –	3			12			6	Фонетический диктант,

	Elementary 《你的手机关机了》. Тексты урока. Модальная частица 了 (повторение), конструкция 还没 (有)呢. Упражнения на грамматику, чтение, аудирование и говорение.							диктант на слова и предложения.
3	Урок 17 учебника «Новые горизонты». Тема «Следующий поезд скоро подойдёт». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника Boya Chinese Starter, Road to Success. Повторение.	3			14		6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.
4	Урок 2 учебника Road to Success – Elementary 《她买了不少工艺品》. Тексты урока. Аспектуальная частица 了 (повторение), конструкция V 了 V. Упражнения на грамматику, чтение, аудирование и говорение.	3			12		4	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 17 уроку.
5	Урок 18 учебника	3			14		6	Фонетический

	«Новые горизонты». Грамматика: дополнительный элемент степени, конструкция 好 +... (多/几/久), сериальная конструкция, прогрессив, показатель длительности действия или состояния 着. Тема «У меня сильно болит голова». Лексика и текст урока.							диктант, диктант на слова и предложения.
6	Урок 3 учебника Road to Success – Elementary 《我想租一套房子》. Тексты урока. Конструкция V ₁ 了.....就 V ₂ ; глагол/глагольная группа в роли определения, конструкция 虽然...但是.... Упражнения на грамматику, чтение, аудирование и говорение.	3			12		4	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.
7	Урок 18 учебника «Новые горизонты». Тема «У меня сильно болит голова». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод.	3			14		6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.

	Аудирование из учебника Listen to it Right – Situational Chinese Elementary, Everyday Chinese, Road to Success, Integrated Chinese. Повторение.								
8	Урок 4 учебника Road to Success – Elementary 《咱们去饭馆吃饭吧》. Тексты урока. Наречия 又 и 再, глагольные счётные слова 次 и 下, наречие 还是 (повторение). Упражнения на грамматику, чтение, аудирование и говорение.	3			12			4	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 18 уроку.
9	Урок 19 учебника «Новые горизонты». Грамматика: дополнительный элемент результата, результативные морфемы 到, 成, 上, 走, конструкция 一...就..., наречие 多, наречие 才, сравнение глаголов 了解, 知道, 懂. Тема «Удалось снять квартиру?». Лексика и текст урока.	3			16			6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.
10	Урок 5 учебника Road to Success –	3			12			2	Фонетический диктант,

	Elementary 《今天我看了一个晚上电视》. Тексты урока. Выражения для обозначения периодов времени и дополнительный элемент длительности (повторение), конструкция 多 (么) ...啊. Упражнения на грамматику, чтение, аудирование и говорение.							диктант на слова и предложения.
11	Урок 19 учебника «Новые горизонты». Тема «Удалось снять квартиру?». Дополнительная лексика и упражнения. Дополнительные упражнения на иероглифику, грамматику, чтение и перевод. Аудирование из учебника Boya Chinese Starter, Road to Success, Practical Audio Video Chinese. Повторение.	3			16		6	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения.
12	Урок 6 учебника Road to Success – Elementary 《能不能帮忙找个伙伴》. Тексты урока. Выражение примерного количества, раздельно-слитные слова (离	3			12		2	Фонетический диктант, диктант на слова и предложения; контрольная работа по 19 уроку.

	合词), употребление 以 前 и 以后. Упражнения на грамматику, чтение, аудирование и говорение.								
13	Письменная часть экзамена: контрольная работа по 17-19 урокам учебника «Новые горизонты» и 1-6 урокам учебника Road to Success – Elementary.	3			4			4	Итоговая контрольная работа
14	Устная часть экзамена: чтение и перевод текста, устный рассказ на одну из тем, ответ на вопросы экзаменатора. Список тем для устного рассказа (предоставляется студентам заранее): 1. Планы на зимние каникулы. 2. Как Москва изменилась за последние годы? Транспортная ситуация в Москве. 3. Китайская традиционная медицина и оздоровительные практики. 4. Поход в поликлинику: последовательнос ть действий 5. Учёба за границей: жизнь на территории	3			4		18	4	Устный экзамен по билетам

	университета и за его пределами 6. Аренда жилья								
	Экзамен								Письменная контрольная работа и устный опрос по билетам
	итого:				168		18	80	

4 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Повторение материала 3 семестра. Устная беседа на тему зимних каникул. Урок 20 учебника «Новые горизонты». Тема «Я смотрел Пекинскую оперу». Лексика и текст урока. Домашнее чтение: Учебник 《从精读到泛读》 (The Independent Reader), текст урока 1 (让我们来读《老子》)	4			18			6	Устная беседа на тему зимних каникул; диктант на слова и предложения
2	Урок 20 учебника «Новые горизонты». Тема «Я смотрел	4			16			6	Диктант на слова и предложения

	<p>Пекинскую оперу».</p> <p>Грамматика: показатель наличия прошлого опыта <i>guo</i>, дополнительный элемент со значением количества действия (порядок слов), глагольные счетные слова <i>tang, ci, hui, bian</i>, выражение приблизительного количества с помощью <i>duo</i>, редупликация глаголов, слова «до», «после» (<i>yiqian, yihou</i>).</p> <p>Задания из пробных вариантов экзамена на уровень китайского языка HSK уровня 3 с официального сайта экзамена (http://www.chinesetest.cn)</p>								
3	<p>Урок 20 учебника «Новые горизонты». Тема «Я смотрел Пекинскую оперу».</p> <p>Дополнительная лексика и упражнения.</p> <p>Чтение: тексты из учебника «HSK Standard Course 3» (уроки 1-3).</p> <p>Аудирование из учебников «Everyday Chinese», «HSK Standard Course 3».</p>	4			18			6	<p>Диктант на слова и предложения; контрольная работа по 20 уроку</p>

	Урок 7 учебника «Road to Success Elementary 1», тема 我七点五十才起床: чтение текстов, аудирование.								
4	Урок 21 учебника «Новые горизонты». Тема «Поход в горы, прекрасные пейзажи». Лексика и текст урока. Пробные задания из экзамена на уровень устного китайского языка HSKK начального уровня из сборника «2014 年 HSKK 真题集». Чтение: тексты из учебника «HSK Standard Course 3» (уроки 4-5). Урок 8 учебника «Road to Success Elementary 1», тема 可能做错了不少提: чтение текстов, аудирование.	4			16			6	Диктант на слова и предложения; устная беседа на темы из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK начального уровня
5	Урок 21 учебника «Новые горизонты». Тема «Поход в горы, прекрасные пейзажи». Грамматика: риторический вопрос «Разве не ...?», наречия <i>jīu</i> и <i>sai</i> , предложения с частицей <i>ba</i> (1), простые дополнительные элементы направления, редупликация	4			18			6	Диктант на слова и предложения

	прилагательных. Задания на чтение и грамматику из учебника 《新 HSK 俗称强化教程 3 级》. Урок 9 учебника «Road to Success Elementary 1», тема 考完试就要放假了: чтение текстов, аудирование, упражнения.							
6	Урок 21 учебника «Новые горизонты». Тема «Поход в горы, прекрасные пейзажи». Дополнительная лексика и упражнения. Аудирование из учебников «Everyday Chinese», «HSK Standard Course 3», 《新 HSK 俗称强化教程 3 级》. Урок 10 учебника «Road to Success Elementary 1», тема 坐飞机只比坐火车贵几十块钱: чтение текстов, аудирование, упражнения.	4			16		6	Диктант на слова и предложения; контрольная работа по 21 уроку
7	Урок 22 учебника «Новые горизонты». Тема «В гостях у китайского преподавателя». Лексика и текст урока. Пробные задания из экзамена на уровень устного	4			18		6	Диктант на слова и предложения; устная беседа на темы из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK

	китайского языка HSKK начального уровня из сборника «2014 年 HSKK 真题集». Урок 11 учебника «Road to Success Elementary 1», тема 你去过哪些地方: чтение текстов, аудирование, упражнения.							начального уровня
8	Урок 22 учебника «Новые горизонты». Тема «В гостях у китайского преподавателя». Грамматика: сложный дополнительный элемент направления, случаи обязательного употребления конструкции с <i>ba</i> , конструкция «чем дальше, тем ...» (<i>yue lai yue ...</i>), риторический вопрос с вопросительным словом. Задания на чтение и грамматику из учебника 《新 HSK 俗称强化教程 3 级》. Урок 12 учебника «Road to Success Elementary 1», тема 这些照片是在哪儿拍的: чтение текстов, аудирование, упражнения.	4			16		6	Диктант на слова и предложения; устный рассказ об одном из городов Китая
9	Урок 22 учебника «Новые	4			18		6	Написание сочинения

	горизонты». Тема «В гостях у китайского преподавателя». Дополнительная лексика и упражнения. Аудирование из учебников «Everyday Chinese», «HSK Standard Course 3», 《新 HSK 俗称强化教程 3 级》. Урок 23 учебника «Road to Success Elementary 2», тема 我的车被撞坏了: грамматика (пассивная конструкция с <i>bei</i>), чтение текстов, аудирование, упражнения. Повторение.							объемом 400 иероглифов (2 часа, без словаря) на одну из двух тем: 1. 如果你有机会在欧洲待几年, 你会选择做什么 (留学、工作等)? 为什么? 你会选择去哪个国家? 为什么? 2. 如果你要给你的家人朋友用 20 分钟时间介绍中国文化, 你会讲什么, 以哪些部分为主? 中国文化最大的特色是什么? 你觉得俄罗斯人最可能会对什么感兴趣? 为什么?	
10	Письменная часть экзамена: контрольная работа по 20-22 урокам учебника «Новые горизонты», 7-12 урокам учебника «Road to Success Elementary 1», 23 уроку учебника «Road to Success Elementary 2».	4			4			3	Итоговая контрольная работа
11	Устная часть экзамена: чтение и перевод текста, устный рассказ на 2 минуты на два	4			4		18	3	Устный экзамен по билетам

<p>вопроса. Список вопросов для устного рассказа: Билет 1</p> <p>a.你去过中国饭馆 吗？介绍一下，中 国饭馆和西方的饭 馆有什么不一样？</p> <p>b.你去国外的时 候，最让你吃惊的 是什么？</p> <p>Билет 2</p> <p>a.除了亚洲国家以 外，你最想去什么 地方旅游？为什 么？</p> <p>b.对你来说，什么 样的考试最难？为 什么？</p> <p>Билет 3</p> <p>a.你知道哪些中国 国粹？请选择其中 之一介绍一下。</p> <p>b.你觉得上大学和 上高中有什么不一 样？</p> <p>Билет 4</p> <p>a.你的东西有没有 被偷过吗？你朋友 呢？请介绍一下。</p> <p>b.有空儿的时候， 你去哪 2 儿玩儿？ 介绍一下。</p> <p>Билет 5</p> <p>a.你觉得旅游的时 候最重要的是什 么？</p>								
--	--	--	--	--	--	--	--	--

	b.你经常去饭馆吃饭吗? 介绍一下去饭馆吃饭的经验(jīngyàn опыт).							
						18		Письменная контрольная работа и устный опрос по билетам
	ИТОГО:				168	18	80	

5 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
			Контактная				Промежуточная аттестация		Самостоятель- ная работа
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Повторение материала 3 семестра. Устная беседа на тему летних каникул. Урок 1 учебника «HSK Standard Course 4». Тема « 简单的爱情». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 不仅……, 也/ 还/而且…… 2. 从来 3. 刚 4. 即使……也…… 5. (在) ……上 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и	5			6			2	Диктант на слова и предложения

	аудирование. Домашнее чтение: 1 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «打工! 打 工! ».								
2	Урок 2 учебника «HSK Standard Course 4». Тема « 真正的朋友». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 正好 2. 差不多 3. 尽管 4. 却 5. 而 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 1 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.	5			8			3	Диктант на слова и предложения
3	Урок 3 учебника «HSK Standard Course 4». Тема « 经理对我印象不错 ». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 挺 2. 本来	5			6			2	Диктант на слова и предложения

	3. 另外 4. 首先.....其次..... 5. 不管 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 2 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «我所见到的美国大学生».								
4	Урок 4 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «不要太着急赚钱». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 以为 2. 原来 3. 并 4. 按照 5. 甚至 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 2 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.	5			8			3	Диктант на слова и предложения
5	Урок 5 учебника	5			6			2	Диктант на

	<p>«HSK Standard Course 4». Тема «只买对的, 不买贵的». Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции:</p> <ol style="list-style-type: none"> 肯定 再说 实际 对.....来说 尤其 <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 3 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «从革命歌曲到流行歌曲».</p>							слова и предложения; контрольная по урокам 1-5
6	<p>Урок 6 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «一分钱一分货».</p> <p>Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции:</p> <ol style="list-style-type: none"> 竟然 倍 值得 其中 (在)下 <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 3 урок учебника</p>	5			8		3	Диктант на слова и предложения; устная беседа на темы из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK среднего уровня

	«Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.								
7	Урок 7 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «最好的医生是自己». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 估计 2. 来不及 3. 离合词重叠 4. 要是 5. 既.....又/也/还..... Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 4 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «总过的征婚启示».	5			6			2	Диктант на слова и предложения
8	Урок 8 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «生活中不缺少美». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 使 2. 只要 3. 可不是	5			8			3	Диктант на слова и предложения

	4. 因此 5. 往往 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 4 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.								
9	Урок 9 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «阳光总在风雨后». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 难道 2. 通过 3. 可是 4. 结果 5. 上 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 5 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «离婚问题讨论会».	5			6			2	Диктант на слова и предложения
10	Урок 10 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «	5			8			3	Диктант на слова и предложения;

	<p>幸福的标准».</p> <p>Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 不过 2. 确实 3. 在……看来 4. 由于 5. 比如 <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 5 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1».</p> <p>Грамматика и упражнения.</p>							контрольная по урокам 6-10
11	<p>Урок 11 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «读书好, 读好书, 好读书». Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 连 2. 否则 3. 无论 4. 然而 5. 同时 <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 6 урок учебника «Comprehensive Chinese.</p>	5		6			2	Диктант на слова и предложения; устная беседа на темы из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK среднего уровня

	Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «中文和电脑».								
12	Урок 12 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «用心发现世界». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 并且 2. 再.....也..... 3. 对于 4. 名量词重叠 5. 相反 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 6 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.	5			8			32	Диктант на слова и предложения
13	Урок 13 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «喝着茶看京剧». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 大概 2. 偶尔 3. 由 4. 进行 5. 随着 Упражнения из	5			6			2	Диктант на слова и предложения

	рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 7 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «巧遇».							
14	Урок 14 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «保护地球母亲». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 够 2. 以 3. 既然 4. 于是 5. 什么的 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 7 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.	5			8			3 Диктант на слова и предложения
15	Урок 15 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «教育孩子的艺术». Лексика и текст урока. Грамматические	5			6			2 Диктант на слова и предложения; контрольная по урокам

	конструкции: 1. 想起来 2. 弄 3. 千万 4. 来 5. 左右 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 8 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «一件小事» (鲁迅) .								
16	Урок 16 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «生活可以更美好». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 可 2. 恐怕 3. 到底 4. 拿……来说 5. 敢 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 8 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1».	5			8			3	Диктант на слова и предложения

	Грамматика и упражнения.								
17	<p>Урок 17 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «热能与自然».</p> <p>Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 倒 2. 干 3. 趟 4. 为了……而…… 5. 仍然 <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 9 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «爱» (张爱玲) .</p>	5			6			2	Диктант на слова и предложения
18	<p>Урок 18 учебника «HSK Standard Course 4». Тема «科技与世界».</p> <p>Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 是否 2. 受不了 3. 接着 4. 除此以外 5. 把……叫作…… <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и</p>	5			8			3	Диктант на слова и предложения

	аудирование. Домашнее чтение: 9 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.							
19	Урок 19 учебника «HSK Standard Course 4». Тема « 生活的味道». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. 疑问代词活用表 示任指 2. 上 3. 出来 4. 总的来说 5. 在于 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 10 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «看中医».	5			6		2	Диктант на слова и предложения
20	Урок 20 учебника «HSK Standard Course 4». Тема « 路上的风景». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 1. V+着+V+着 2. 一……就……	5			8		3	Диктант на слова и предложения; устная беседа на темы из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского

	3. 究竟 4. 起来 5. V+起 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 10 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Грамматика и упражнения.								языка HSKK среднего уровня
21	Письменная часть экзамена: контрольная работа по 1-20 урокам учебника «HSK Standard Course 4».	5			4			2	Итоговая контрольная работа
22	Устная часть экзамена: чтение и перевод текста, устный рассказ на 2 минуты на один из вопросов. Список вопросов для устного рассказа: 1. 如果你应聘时要参加面试, 你会说自己有哪些优点? 请介绍一下。 2. 中国人常说“在家靠父母, 出门靠朋友”, 你是怎么看的? 3. 你对大学生出国留学有什么看法? 4. 遇到压力或者烦	5			4		18	2	Устный экзамен по билетам

	<p>恼的时候你会怎么办?</p> <p>5. 你对自己的哪些方面感到不满意? 请介绍一下自己的缺点。</p> <p>6. 吸烟对身体不好, 为什么还有人吸烟?</p> <p>7. 你认为互联网在哪些方面影响了你的生活?</p> <p>8. 面试时应该注意什么? 怎么给面试者留下一个好的印象?</p>								
	Экзамен						18		Письменная контрольная работа и устный опрос по билетам
	ИТОГО:				144		18	66	

6 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины/темы	Семестр	Виды учебной работы (в часах)						Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Контактная				Промежуточная аттестация	Самостоятель- ная работа	
			Лекции	Семинар	Практические занятия	Лабораторные занятия			
1	Урок 1 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «爱的细节». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 如何; 靠; 居然 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 11 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «京剧».	6			4			1	Диктант на слова и предложения
2	Урок 1 учебника «商务汉语综合教程 (第 2 册) ». Тема «创业». Текст урока, лексика, упражнения.	6			6			2	
3	Урок 2 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «流窜要是给父母». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции:	6			4			1	Диктант на слова и предложения

	以来; 临, 立刻 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 12 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «相声: 说 成语».							
4	Урок 1 учебника « 商务汉语综合教程 (第 2 册) ». Тема «创业». Диалоги и дополнительные тексты. Беседа по теме урока.	6			6		2	Диктант на слова и предложения
5	Урок 3 учебника «HSK Standard Course 5». Тема « 人生的选择, 一切 可改变». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 各自; 勿; 包括; 时刻 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 13 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «惯用语	6			4		1	Диктант на слова и предложения

	(俗语) ».								
6	Урок 2 учебника «商务汉语综合教程 (第2册) ». Тема «合同». Текст урока, лексика, упражнения.	6			6			2	
7	Урок 4 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «子路背米». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 至今; 顶;得 +不行; 反而 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 14 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 1». Текст урока «傅高义教授谈中国».	6			4			1	Диктант на слова и предложения
8	Урок 2 учебника «商务汉语综合教程 (第2册) ». Тема «合同». Диалоги и дополнительные тексты. Беседа по теме урока.	6			6			2	Диктант на слова и предложения

9	Урок 5 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «济南的泉水». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 起来; 于; 从而; 为 wéi Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 15 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «多余的最后一句话».	6			4		1	Диктант на слова и предложения
10	Урок 3 учебника «商务汉语综合教程 (第2册) ». Тема «价格». Текст урока, лексика, упражнения.	6			6		2	
11	Урок 6 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «除夕的由来». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 替; 说不定; 似的; 纷纷 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение:	6			4		1	Диктант на слова и предложения; контрольная работа по урокам 1-6 учебника «HSK Standard Course 5»

	16 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «中国的经商热».							
12	Урок 3 учебника «商务汉语综合教程 (第 2 册) ». Тема «价格». Диалоги и дополнительные тексты. Беседа по теме урока.	6			6		2	Диктант на слова и предложения
13	Урок 7 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «成语故事两则». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 瞎; 分别; 根; 便. Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 17 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «不打不成材? ».	6			4		2	Диктант на слова и предложения
14	Урок 4 учебника «商务汉语综合教程 (第 2 册) ». Тема «支付». Текст урока, лексика, упражнения.	6			6		2	Диктант на слова и предложения

15	Урок 8 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «“朝三暮四”的古今义». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 倒;来.....去; 要不 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 18 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «屋顶上的番茄树».	6			6		2	Диктант на слова и предложения
16	Урок 4 учебника «商务汉语综合教程 (第 2 册) ». Тема «支付». Диалоги и дополнительные тексты. Беседа по теме урока.	6			6		2	Диктант на слова и предложения
17	Урок 9 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «别样鲁迅». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 算; 作为; 曾经 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение:	6			6		2	Диктант на слова и предложения

	19 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «台商在上海».								
18	Урок 5 учебника «商务汉语综合教程 (第2册) ». Тема «争议». Текст урока, лексика, упражнения.	6			6			2	
19	Урок 10 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «争论的奇迹». Лексика и текст урока. Грамматические конструкции: 毕竟; 逐渐; 或许 Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование. Домашнее чтение: 20 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «美国记者和中国学者关于人权的对话».	6			6			2	Диктант на слова и предложения
20	Урок 5 учебника «商务汉语综合教程 (第2册) ». Тема «争议». Диалоги и дополнительные тексты. Беседа по	6			6			2	Диктант на слова и предложения; контрольная работа по урокам 1-5 учебника «商务汉语综合教程

	теме урока.								(第 2 册) »
21	<p>Урок 11 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «脑钟的危害».</p> <p>Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции: 来/过来; 所; 相当; 数</p> <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 21 урок учебника «Comprehensive Chinese. Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «变化中的中国报纸».</p>	6			6			2	Диктант на слова и предложения
22	<p>Урок 12 учебника «HSK Standard Course 5». Тема «海外用户玩儿微信».</p> <p>Лексика и текст урока.</p> <p>Грамматические конструкции: 以及; 程度</p> <p>Упражнения из рабочей тетради на лексику, грамматику, чтение и аудирование.</p> <p>Домашнее чтение: 22 урок учебника «Comprehensive Chinese».</p>	6			6			2	Диктант на слова и предложения

	Understanding the People and the World. Advanced Chinese 2». Текст урока «短新闻».								
23	Письменная часть экзамена: контрольная работа по 1-12 урокам учебника «HSK Standard Course 5».	6			2			2	Итоговая контрольная работа
24	Устная часть экзамена: чтение и перевод текста, устный рассказ на 2 минуты на один из вопросов из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK среднего уровня из сборника «2014 年 HSKK 真题集».	6			4		18	2	Устный экзамен по билетам
	Итого				120		18	90	

3. Содержание дисциплины (модуля)

Программа предусматривает комплексное преподавание первого иностранного языка и предполагает овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности.

Основными компонентами содержания обучения являются: языковой (фонетический, лексический и грамматический) материал; речевой материал, тексты; знания, навыки и умения, входящие в состав коммуникативной компетенции обучающихся.

Содержание программы учитывает, что обучение первому иностранному языку происходит в ситуации отсутствия языковой среды, поэтому предпочтение отдается тем материалам, которые создают естественную речевую ситуацию общения и несут познавательную нагрузку.

1-ый курс. Начальный уровень

Фонетика:

Формирование и совершенствование навыков правильного произношения, ритмико-интонационных навыков оформления слов и словосочетаний.

- Фонетический алфавит пиньинь. Структура слога. Инициали. Финали. Характеристика тонов путунхуа.
- Правила записи слогов в пиньинь.
- Простые и сложные финали. Инициаль + медиаль + основной слоговой гласный + терминаль.
- Тоны: Легкий или нейтральный тон.
- Правила комбинации тонов.
- Изменение тона числительного — ‘один’.
- Разговорный вариант произнесения указательных местоимений.
- Эризованные финали.
- Словесное ударение: правила произнесения многосложных слов.
- Фразовое ударение.

Иероглифика:

- Иероглифические черты. Основные принципы написания иероглифических черт. Порядок написания черт.
- Структура иероглифа. Эволюция начертания иероглифов.
- Способы комбинации черт в иероглифе. Основные принципы написания иероглифических черт: длина черт. Типы графической структуры иероглифов. Варианты написания графем.
- Правильное написание каждой черты. Структура иероглифа: графема и ключ. Названия графем в составе сложного знака. Графемы, не употребляющиеся самостоятельно.
- Дополнительные правила порядка черт. Упрощенные и полные иероглифы. Четыре основных структурных типа иероглифов. Фоноидеограммы.
- Некоторые принципы модификации написания графем в составе сложного знака.
- Шесть категорий иероглифов.

Грамматика:

- Типы предложений. Предложение с глаголом 是 shì ‘быть, являться’ и его отрицательная форма. Базовая структура простого предложения и порядок слов. Общий вопрос.
- Специальный вопрос. Определение и частица 的 de. Предложения с прилагательным в роли сказуемого. Утвердительно-отрицательная форма общего вопроса.
- Числительные. Счет. Предложения с глагольным сказуемым. Предложения со значением принадлежности (обладания) с глаголом 有. Вопрос о возрасте при помощи вопросительного слова 多大. Числительные 二 и 两.
- обстоятельство. Наречия 也 ‘тоже’ и 都 ‘все, всё’. Счетные слова.
- Вопросительное местоимение 哪 ‘который’. Вопросительные местоимения 哪 ‘который’ и 什么 ‘что, какой’.
- Числительные 二 и 两. Вопросительные местоимения 几 jǐ ‘сколько’ и 多少 duōshao ‘сколько’.
- Сравнительный анализ наречий 也 ‘тоже’ и 还 ‘еще’.
- Глагол 在 и предлог 在.

- Сокращенный вопрос с частицей 呢.
- Глаголы движения 来, 去 и 回.
- Многоглагольные предложения.
- Модальные глаголы 想 ‘хотеть; собираться’, 能 ‘мочь, уметь’, 可以 ‘можно, мочь’.
- Знаменательный глагол 要 ‘просить, хотеть’. Модальный глагол 要. Сравнение модальных глаголов 要 и 想. Модальный глагол 会.
- Удвоение (редупликация) глагола.
- Сравнение наречий степени 很 и 真. Наречие степени 挺
- Конструкция 太 ‘слишком, очень’ + 形容词 (прилагательное) + 了.
- Союзы 可是 ‘но, однако’, 但是 ‘но, однако’ и 不过 ‘однако, впрочем’.
- Способы выражения дат и времени.
- Предложения с именным сказуемым.
- Предлог 给.
- Разделяемые слова.
- существительное в функции обстоятельства времени, предлог *gei*
- денежная система КНР, числительные от 100 до 10000
- особенности употребления слова «немного» (一点)
- наречия «опять, снова»: 又 и 再
- конструкция 又 A, 又 B «и A, и B»
- конструкция с двумя дополнениями
- редупликация счётных слов.
- альтернативный вопрос, наречие «немного» (有点儿), сравнение различных элементов со значением «немного», сравнение модальных глаголов со значением возможности выполнения действия, сравнение синонимов со значением «полагать».
- наречие 都 в значении ‘даже’
- распространенное определение с частицей 的
- служебное слово 什么的 ‘и так далее’.
- глагольный суффикс со значением завершённости 了
- глагольные счётные слова
- сравнение употребления слов со значением ‘немного’ 一会儿 и 一下
- предложения, выражающие просьбу, конечная частица 吧
- сложное предложение с конструкцией 因为...所以
- фразовая частица 了 (отнесение ситуации к прошедшему времени)
- конструкция 是.....的
- длительность действия и дополнительный элемент длительности
- дополнительный элемент оценки.

Лексический материал раздела распределяется по тематическому принципу и делится на рецептивный и репродуктивный. По мере накопления студентами активного (репродуктивного) лексического материала большое значение начинает приобретать стилистическая дифференциация лексики.

Основные темы данного раздела курса:

- 你好!
- 您是李老师吗?
- 这是什么? 那是谁的课本?
- 你家有几口人? 他们是谁?
- 他多大?
- 你是哪国人?
- 你贵姓?
- 你在哪个班?
- 邮局在哪儿?
- 11 路车车站怎么走?
- 我要去留学生办公室取护照。
- 这儿的菜真好吃。
- 今天几月几号?
- 苹果多少钱一斤?
- 语法男还是汉子难?
- 你最近怎么样?
- 我去了北京和上海。
- 你寒假过得怎么样?

Аудиторная работа по данному разделу распределяется по двум аспектам:

- работа по основному учебнику «Новые горизонты: интегральный курс китайского языка» (уроки 1-16)
- аудирование с использованием вспомогательных учебников и аудиовизуальных средств

Самостоятельная работа на данном этапе включает в себя чтение, лексико-грамматический анализ, перевод, пересказ текстов учебника; выполнение письменных упражнений на закрепление лексико-грамматического материала; прослушивание, транскрибирование и заучивание наизусть диалогов и текстов; подготовку сообщений на пройденные темы;

Текущий контроль включает в себя проведение фонетических и словарных диктантов, а также контрольных работ, устных опросов, проверку домашних заданий, а также экзамен в конце каждого семестра.

2-й курс. Средний уровень

Грамматика:

- конструкция со значением ближайшего будущего времени
- сцепленная конструкция, наречие 还是 «всё же, лучше»
- модальные глаголы 应该 и 得
- дополнительный элемент времени (время, прошедшее с момента совершения действия)
- фразовая частица 了 в значении изменения состояния
- конструкция 还没 (有)呢
- конструкция V 了 V
- дополнительный элемент степени, конструкция 好+... (多/几/久)
- сериальная конструкция
- прогрессив, показатель длительности действия или состояния 着
- конструкция V₁ 了.....就 V₂
- глагол/глагольная группа в роли определения
- конструкция 虽然...但是...
- дополнительный элемент результата, результативные морфемы 到, 成, 上, 走
- конструкция 一...就...
- наречие 多,
- наречие 才
- сравнение глаголов 了解, 知道, 懂
- конструкция 多 (么) ...啊
- показатель наличия прошлого опыта 过
- дополнительный элемент со значением количества действия (порядок слов)
- глагольные счетные слова 趟, 次, 回, 遍
- выражение приблизительного количества с помощью 多
- редупликация глаголов
- слова «до», «после» (以前, 以后)
- риторический вопрос 不是.....吗? «Разве не ...?»
- наречия 就 и 才
- предложения с частицей 把(1)
- простые дополнительные элементы направления
- редупликация прилагательных
- сложный дополнительный элемент направления
- случаи обязательного употребления конструкции с 把
- конструкция «чем дальше, тем ...» (越来越.....)
- риторический вопрос с вопросительным словом
- пассивная конструкция

Лексические темы:

Основные темы данного раздела курса:

- 下趟车快来了。
- 我头疼得厉害。
- 我想租一套房子
- 我看过京剧。
- 爬名山，赏美景
- 到中国老师家里做客
- 你的手机关机了。
- 她买了不少工艺品。
- 咱们去饭馆吃饭吧！
- 今天我看了一晚上电视。
- 能不能帮忙找个语伴？
- 我七点五十才起床。
- 可能做错了不少题。
- 考完试就要放假了。
- 坐飞机只比坐火车贵几十块钱。
- 你去过哪些地方？
- 这些照片是在哪儿拍的？
- 我的车被撞坏了。

Аудиторная работа по данному разделу распределяется по трем аспектам:

- работа по основному учебнику «Новые горизонты: интегральный курс китайского языка» (уроки 17-22)
- аудирование с использованием вспомогательных учебников и аудиовизуальных средств
- отработка устных тем из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK начального уровня из тестовых заданий с сайта HSK (см. ссылки на Интернет-ресурсы в п. 6.2. программы)

Самостоятельная работа включает в себя чтение, лексико-грамматический анализ, перевод, пересказ текстов учебника; выполнение письменных упражнений на закрепление лексико-грамматического материала; прослушивание, транскрибирование и заучивание наизусть диалогов и текстов; подготовку сообщений на пройденные темы

Текущий контроль включает в себя проведение диктантов и контрольных работ, устных опросов, проверку домашних заданий, а также экзамен в конце каждого семестра.

3-й курс. Средний и высокий уровень

Грамматика:

Грамматические конструкции, входящие в нормативные требования 4 уровня международного экзамена по китайскому языку HSK:

不仅……, 也/还/而
且……
从来
刚
即使……也……
(在)……上
正好
差不多
尽管
却
而
本来
另外
首先……其次……
不管
以为
原来
并
按照
甚至
肯定
再说
实际
对……来说
尤其
竟然
倍
值得
其中
(在)……下

估计
来不及
要是
既……又/也/还……
使
只要
可不是
因此
往往
难道
通过
结果
确实
在……看来
由于
比如
连
否则
无论
然而
同时
并且
再……也……
对于
名量词重叠
相反
大概
偶尔
由
进行

随着
够
以
既然
于是
想起来
弄
千万
可
恐怕
到底
拿……来说
敢
倒
干
为了……而……
仍然
是否
受不了
接着
除此以外
把……叫作……
疑问代词活用表示任指
出来
总的来说
在于
V+着+V+着
究竟

Грамматические конструкции, входящие в нормативные требования 5 уровня
международного экзамена по китайскому языку HSK:

如何
靠
居然
以来
临
立刻
各自
勿
包括

时刻
至今
顶
……得+不行
反而
起来
于
从而
为 wéi

替
说不定
似的
纷纷
瞎
分别
根
便
倒

.....来.....去
要不
算
作为

曾经
毕竟
逐渐
或许

来/过来
所
相当
数

Лексические темы:

Основные темы данного раздела курса:

- 简单的爱情
- 打工
- 真正的朋友
- 经理对我印象不错
- 我所见到的美国大学生
- 不要太着急赚钱
- 只买对的，不买贵的
- 从革命歌曲到流行歌曲
- 一分钱一分货
- 最好的医生是自己
- 总过的征婚启示
- 生活中不缺少美
- 阳光总在风雨后
- 离婚问题讨论会
- 幸福的标准
- 读书好，读好书，好读书
- 中文和电脑
- 用心发现世界
- 喝着茶看京剧
- 巧遇
- 保护地球母亲
- 教育孩子的艺术
- 生活可以更美好
- 热能与自然
- 科技与世界
- 生活的味道
- 看中医
- 路上的风景
- 爱的细节
- 流窜要是给父母
- 人生的选择，一切可改变
- 子路背米

- 济南的泉水
- 除夕的由来
- 成语故事两则
- 朝三暮四”的古今义
- 别样鲁迅
- 争论的奇迹
- 脑钟的危害
- 相声：说成语
- 惯用语（俗语）
- 多余的最后一句话
- 中国的经商热
- 不打不成材？
- 台商在上海
- 美国记者和中国学者关于人权的对话
- 变化中的中国报纸
- 短新闻
- 创业
- 合同
- 价格
- 支付
- 争议

Аудиторная работа по данному разделу распределяется по следующим аспектам:

- аудирование с использованием вспомогательных учебников и аудиовизуальных средств
- отработка устных тем из пробных заданий экзамена на уровень устного китайского языка HSKK среднего уровня из тестовых заданий с сайта HSK (см. ссылки на Интернет-ресурсы в п. 6.2. программы)

Самостоятельная работа включает в себя чтение, лексико-грамматический анализ, перевод, пересказ текстов учебника; выполнение письменных упражнений на закрепление лексико-грамматического материала; прослушивание, транскрибирование и заучивание наизусть диалогов и текстов; подготовку сообщений на пройденные темы
Текущий контроль включает в себя проведение диктантов и контрольных работ, устных опросов, проверку домашних заданий, а также экзамен в конце каждого семестра.

4. Образовательные технологии

В разделе рабочей программы даются пояснения по организации всех видов учебной работы, методам их проведения, с учетом значимости в изучении дисциплины (модуля) и прогнозируются ожидаемые результаты.

Информационные и образовательные технологии

<i>№ п/п</i>	<i>Наименование раздела</i>	<i>Виды учебной работы</i>	<i>Формируемые компетенции (указывается код компетенции)</i>	<i>Информационные и образовательные технологии</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>
1.	Письменная речь. Проводится периодически на всех этапах курса.	Развитие необходимых навыков компьютерного ввода текста на китайском языке	ОПК-3, ПК-1	Практические занятия с использованием компьютеров, планшетов, мобильных телефонов. Демонстрация видеоматериалов с помощью проектора. Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты
2.	Письменный перевод.	Письменный перевод с использованием компьютера.	ОПК-3, ПК-1	Лекция-визуализация с применением проектора и последовательным участием всех студентов в выполнении переводческого задания. Использование электронных словарей, поиска в интернете, электронных библиотечных каталогов.
3.	Устная речь.	Самостоятельная подготовка студентов к выступлениям с презентацией на заданную тему. Участие в дискуссии по результатам презентации. Ролевые игры на основе пройденного материала.	ПК-1	Устное выступление с применением проектора, дискуссия с применением средств визуализации данных.
4.	Письменный перевод	Самостоятельная работа по составлению электронных глоссариев по теме перевода.	ПК-1	Подготовка студентом словарного материала к занятию с помощью общих и специализированных программ. Консультирование и

				проверка домашних заданий посредством электронной почты
--	--	--	--	---

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну аттестацию	Всего
Текущий контроль: - посещаемость - выполнение домашних заданий и аудиторная работа - контрольная работа	5 баллов 7 баллов 8 баллов	15 баллов 21 балл 24 балла
Промежуточная аттестация (Итоговая контрольная работа и устный экзамен по билетам)		40 баллов (25 баллов и 15 баллов)
Итого за семестр (Практический курс первого иностранного языка) экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82			C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

При оценивании домашнего задания учитываются:

- степень запоминания и усвоения заданного материала
- способность по памяти воспроизвести заданный текст
- степень готовности к восприятию аудио материала
- количество и тип ошибок в письменных заданиях

При оценивании устного опроса и участия в дискуссии на семинаре учитываются:

- степень усвоения лексико-грамматического материала;
- изложение материала (грамотность речи, корректность использования грамматических конструкций, правильный выбор лексических средств, логическая последовательность изложения материала);
- знание теории изученных вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков.
- активность участия студента в дискуссии, групповых занятиях на семинаре.

При оценивании контрольной работы учитывается:

- полнота выполненной работы (задание выполнено не полностью и/или допущены две и более ошибки или три и более неточности);
- в переводе и устном ответе в недостаточной мере использованы те языковые средства, на закрепление/активацию которых нацелен текущий учебный блок, текст прочитан вслух в недостаточном темпе и/или со значительным числом ошибок;

- работа выполнена полностью, в устном и письменном ответе нет ошибок, возможна одна неточность.

Текущий контроль осуществляется в виде оценок домашних заданий (прописей, упражнений, самостоятельной подготовки докладов и т.п.), контрольных работ по итогам завершения отдельной темы или урока учебника, а также оценок выполнения заданий на практических занятиях в классе, кроме того, учитывается посещаемость занятий. Текущие контрольные работы проводятся на последнем практическом занятии по теме (уроку). В течение семестра студент может набрать максимум 60 баллов.

Промежуточный контроль знаний проводится в форме (1) итоговой контрольной работы, включающей практические задания на аудирование, пройденную лексику, грамматику и иероглифику, а также (2) в форме устного опроса, включающего задания на чтение, перевод и комментирование текста, ответы на вопросы, топик. Результаты оцениваются до 40 баллов. В результате текущего и промежуточного контроля знаний студенты получают зачет по курсу или сдают экзамен.

Примерный план практического занятия

2 курс, 4 семестр. Тема 8. Урок 22 учебника «Новые горизонты». Тема «В гостях у китайского преподавателя». Подготовка устной презентации на тему «Рассказ об одном из городов Китая»

Цель занятия: выработка навыков планирования и составления текста на первом иностранном языке информационного характера с использованием исторических, статистических графических материалов.

Форма проведения – презентация, которая сопровождается дискуссией.

Контрольные вопросы:

1. Основные достопримечательности города.
2. Какой климат в этом городе?

Вопросы для обсуждения:

1. Способы покупки билетов и варианты маршрута поездки.
2. Составьте план посещения города, его туристических мест.
3. Составьте рекламное объявление о продаже недвижимости в этом городе, опишите ее расположение, окружение, привлекательные качества. Одна из сторон дискуссии выражает возражение, называя недостатки предложения.

Список источников и литературы для практического занятия:

- *источники (основные, дополнительные);*

1. Ивченко Тарас Викторович. Новые горизонты: интегральный курс китайского языка. Кн. 1, ч. 2 / Тарас Викторович Ивченко. - Beijing: Educational Science Publishing House, 2012. - 8, 6, 343 с. + 1 аудио-диск (MP3). - ISBN 978-7-5041-6983-9.

- *Справочные и информационные издания.*

Любой китайско-русский словарь. Например,
Котов А.В. Китайско-русский словарь-минимум: Ок.4000 иероглифов. - 3-е изд., стер. - М.: Рус. яз., 1994. - 813с. - ISBN 5-200-02288-6: 8600.

- *Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».*
Большой китайско-русский словарь БКРС онлайн доступ <https://bkrs.info/>

Карта КНР

Студенты самостоятельно находят в интернете необходимые ресурсы.

- *Материально-техническое обеспечение занятия.*

Компьютер, проектор (стационарный или переносной), колонки

Типовые задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Раздел программы включает образцы оценочных средств, примерные перечни вопросов и заданий в соответствии со структурой дисциплины и системой контроля.

1. Выполнение упражнений на аудирование (восполнение текста с 40-50% пропусков), ответы на вопросы к услышанному диалогу.

2. Упражнения на проверку знания лексики и грамматики урока.

3. Упражнения на проверку знания иероглифики.

4. Упражнения на выбор правильного лексического/грамматического варианта из нескольких альтернатив.

5. Перевод предложений на китайский язык.

6. Составление предложений на китайском языке по заданным опорным лексическим единицам.

7. Чтение (не)адаптированного текста и его перевод, пересказ, ответы на контрольные вопросы по правильному пониманию содержания текста, логических связей в нем, его коммуникативной цели.

8. Написание сочинения на заданную тему с использованием предложенной лексики, сюжетной завязки, иллюстрации.

9. Ответы на вопросы по результатам аудирования, проверяющие правильность и полноту восприятия звучащей речи, социальные отношения в разыгрываемой сцене, способность определять имплицитную информацию.

10. Ведение диалога с преподавателем на заданную тему.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Список источников и литературы

(учебная литература доступна в библиотеке РГГУ, библиотеке Института Конфуция РГГУ в электронном виде, частично – на бумажном носителе)

Базовые учебники

1. Ивченко Тарас Викторович. Новые горизонты: интегральный курс китайского языка. Кн. 1, ч. 1 / Ивченко Тарас. - Beijing: Educational Science Publishing House, 2012. - 8, 6, 182 с. + 1 аудио-диск (MP3). - ISBN 978-7-5041-6984-6.
2. Ивченко Тарас Викторович. Новые горизонты: интегральный курс китайского языка. Кн. 1, ч. 2 / Тарас Викторович Ивченко. - Beijing: Educational Science Publishing House, 2012. - 8, 6, 343 с. + 1 аудио-диск (MP3). - ISBN 978-7-5041-6983-9.
3. Полный курс китайского языка для начинающих + CD / Т. В. Ивченко, О. М. Мазо, Ли Тао. - Москва: АСТ, 2019. - 605 с.; 24 см. - (Полный курс). - ISBN 978-5-17-101438-4: 742.80.
4. Полный курс китайского языка для начинающих [Электронный ресурс] / Т. В. Ивченко, О. М. Мазо, Ли Тао; текст читают: Хань Лихуа, Юй Цзюнь, Михаил Газизов. - Москва: АСТ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - (Полный курс). - Загл. с диска. - 00.00. Road to Success Lower Elementary (成功之路起步篇)

Дополнительные учебники

5. Ли Сяоци. Voya Chinese : курс китайского языка : начальный уровень. Ступень 2: Учебник / Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин ; [под общ. ред. А. Г. Сторожука]. - Пекин ; Санкт-Петербург : Изд-во Пекин. ун-та : КАРО, 2017. - 172, [1] с. ; 29 см. - Указ.: с. 162-173. - ISBN 978-5-9925-1240-3: 979.99.
6. Ли Сяоци. Voya Chinese : курс китайского языка : начальный уровень. Ступень 2: Лексико-грамматический справочник / Ли Сяоци, Жэнь Сюэмэй, Сюй Цзиннин ; [под общ. ред. А. Г. Сторожука]. - Пекин ; Санкт-Петербург : Изд-во Пекин. ун-та : КАРО, 2017. - 118, [1] с.; 29 см. - На обл. авт. не указаны. - ISBN 978-5-9925-1242-7: 777.04.
7. Новый практический курс китайского языка: учебник. 3 / [Лю Сюнь, Чжан Кай, Лю Шэхуэй, Чэнь Си, Цзо Шандань, Ши Цзявэй]. - Beijing : Beijing Language and Culture University Press, [2007]. - 252 p.: ill. - Авт. указаны на обл. - ISBN 978-7-5619-1784-8.

6.2. Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД

	JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

7. Состав программного обеспечения (ПО)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Типовые задания, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Раздел программы включает примерный перечень типов вопросов и заданий в соответствии со структурой дисциплины и системой контроля.

1. Выполнение упражнений на аудирование (восполнение текста с 40-50% пропусков), ответы на вопросы к услышанному диалогу.
2. Упражнения на проверку знания лексики и грамматики урока.
3. Упражнения на проверку знания иероглифики.
4. Упражнения на выбор правильного лексического/грамматического варианта из нескольких альтернатив.
5. Перевод предложений на китайский язык.
6. Составление предложений на китайском языке по заданным опорным лексическим единицам.
7. Чтение (не)адаптированного текста и его перевод, пересказ, ответы на контрольные вопросы по правильному пониманию содержания текста, логических связей в нем, его коммуникативной цели.
8. Написание сочинения на заданную тему с использованием предложенной лексики, сюжетной завязки, иллюстрации.
9. Ответы на вопросы по результатам аудирования, проверяющие правильность и полноту восприятия звучащей речи, социальные отношения в разыгрываемой сцене, способность определять имплицитную информацию.
10. Ведение диалога с преподавателем на заданную тему.

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Программой предусмотрены доклады, готовятся либо в письменной форме от руки, либо в электронной форме.

При подготовке доклада докладчик составляет и раздает слушателям сопроводительные материалы, которые должны включать глоссарий с написанием и переводом тех слов/фразеологизмов/оборотов за рамками учебного минимума, которые учащийся самостоятельно выучил и использовал.

Если предусмотрено заданием, письменный перевод должен быть выполнен с соблюдением форматирования текста оригинала и в программе и формате, назначенном преподавателем.

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Практический курс первого иностранного языка» является частью Профессионального цикла базовой части дисциплин учебного плана по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (квалификация "СПЕЦИАЛИСТ").

Дисциплина реализуется на Отделении восточных языков и культур кафедрой восточных языков Института лингвистики (ИЛ) РГГУ.

Цель дисциплины: подготовить выпускника, умеющего выполнять письменный и устный перевод с китайского языка на русский и с русского на китайский, способного самостоятельно проводить анализ текста и выбирать оптимальные стратегии решения переводческих задач.

Задачи дисциплины:

1) развитие у студентов следующих основных лингвистических навыков:

- понимание письменных текстов на первом иностранном языке;
- понимание устной речи на первом иностранном языке;
- письма на первом иностранном языке;
- устной речи на первом иностранном языке;
- письменного двустороннего перевода;
- устного последовательного двустороннего перевода;

2) формирование у студентов представлений:

- о жанровом и стилистическом многообразии первого иностранного языка
- об особенностях социальных норм и культурных стереотипов и их отражении в языке и речевой деятельности

1.4. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине Практический курс первого иностранного языка.

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов прохождения практики
УК-4.1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Выбирает на государственном и иностранном (- ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	<p><i>Знать:</i> современные коммуникативные технологии; социокультурные различия в формате корреспонденции;</p> <p><i>Уметь:</i> вести деловую переписку на государственном и иностранном языках;</p> <p><i>Владеть:</i> стилистикой официальных и неофициальных писем.</p>
УК-4.2	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Использует информационно-коммуникационные технологии при	

	поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках	
УК-4.4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках	
ОПК-1.1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Демонстрирует знания основных грамматических структур, лексико-фразеологических единиц, словообразовательных моделей языка перевода	<p><i>Знать:</i> закономерности функционирования языков перевода;</p> <p><i>Уметь:</i> использовать полученные лингвистические знания;</p> <p><i>Владеть:</i> способность применять знания иностранных языков в профессиональной деятельности</p>
ОПК-1.2	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыком использования системы лингвистических знаний в профессиональной деятельности	
ОПК-1.4	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет навыками аудирования и речепорождения в различных коммуникативных ситуациях при выполнении перевода	
ОПК-1.5	Способен применять знания	

	<p>иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания</p>	
ОПК-2.1	<p>Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания Владеет навыками использования различных переводческих стратегий и приемов, способен применять переводческие трансформации</p>	<p><i>Знать:</i> требования, предъявляемые к переводу; <i>Уметь:</i> применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода; проводить предпереводческий анализ и окончательное редактирование текста; <i>Владеть:</i> навыками использования различных переводческих стратегий и приемов, применения переводческих трансформаций</p>
ОПК-2.2	<p>Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания. Учитывает требования, предъявляемые к переводу, проводит предпереводческий анализ и окончательное редактирование текста</p>	
ОПК-3.1	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах. Владеет знаниями в области географии, истории, политики, экономики, религии и культуры страны изучаемого языка</p>	<p><i>Знать:</i> географию, историю, политику, экономику, религию и культуру страны изучаемого языка; <i>Уметь:</i> осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков; <i>Владеть:</i> навыком использования страноведческих знаний о региональных и</p>

		глобальных политических процессах при переводе
ОПК-4.1	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Демонстрирует умение работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации	<i>Знать:</i> методы работы с электронными носителями информации, поиском в сети необходимой для перевода информации <i>Уметь:</i> работать с электронными словарями, различными источниками информации <i>Владеть:</i> навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий
ОПК-4.2	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой (1 семестр) и экзамена (2-6 семестры).

Общая трудоемкость освоения дисциплины (модуля) составляет 41 зачетных единицы.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола